



यो जापानी भाषाको सर्वेक्षण पत्रको अनुवाद गरिएको पत्र हो।
"सर्वेक्षण पत्र भर्दा भर्ने तरिकाको अनुवाद" पनि हेर्दै, जापानी भाषाको सर्वेक्षण पत्रमा भर्नु होला।
कालो सिसाकलम अथवा सार्प पेन्सिलले मात्र भर्नु होला। यदि गल्ती भएमा झेलेरले राम्ररी भेट्नु होला।
जापानी भाषाको सर्वेक्षण पत्रलाई मिसिनले पढ्ने हुदाँ फोहोर नगर्नु होला।

फोन
नम्बर

(केही नबुझेको कुरा भएमा हामी टेलिफोन गर्न पनि सक्छौं)

घरधुरीको बारेमा (पहिलो एवम् चौथो स्तम्भमा दोस्रो पत्र भन्दा माथिको जाँचपत्र प्रयोग गर्ने बेला, पहिलो पत्रमा मात्रै लेख्नुहोस्)

१ घरधुरीको प्रकार

सामान्य घरधुरी एक जनाको घरधुरी कम्पनी आदिको सिंगल रुममा बस्ने व्यक्ति समेत

विश्वविद्यालयको होस्टेलको विद्यार्थीहरू

अस्पताल र स्वास्थ्यलाभ हुने स्थानमा भर्ना भएका बिरामीहरू

नर्सिङ होम आदि सामाजिक भवनको बासिन्दाहरू

अन्य

२ एकै घरधुरीमा बस्नेको संख्या

एकै घरधुरीमा बस्ने सबैको संख्या लेख्नुहोस्।

जन्मा

पुरुष

महिला

३ बस्ने घरको प्रकार

अपनी घर

मिजो कम्पनीको भडाको घर

अञ्चल, शहर, नगर वा गाउँले सञ्चालन गरेको भडाको घर

यु.एन. (UN) वा अन्य प्राधिकरणले सञ्चालन गरेको भडाको घर

अधिकांश वा सरकारी कर्मचारीको बस्ती

आफन्तको कोठामा बसेको

कम कमी छुट्टीको समय रम, होस्टेल

अन्य

४ घर निर्माण गर्ने तरिका

एकल परिवार घर

संयुक्त घर (अप्टेन्मेन्ट, मन्थोन आदि)

अन्य

सम्पूर्ण तन्त्राहरूको संख्या

बस्ने कोठको तन्त्रा

घरधुरी सबैको बारेमा (प्रत्येक घरधुरीको सदस्यको लागि भर्नुहोस्)

५ नाम र लिङ्ग

सँगै बस्ने सबै व्यक्तिको नाम लेख्नु होला।

(नाम)

पुरुष

महिला

६ घरमुली सँगको सम्बन्ध

घरमुलीको श्रीमति अथवा श्रीमानको हजुरबा हजुरआमा हो भने हजुरबा हजुरआमा मा चिने लगाउनुहोस्।

घरमुलीको श्रीमति अथवा श्रीमानको दाजुभाइ दिदी बहिनी हो भने दाजुभाइ दिदी बहिनीमा चिने लगाउनुहोस्।

नातिनातिनाको श्रीमति वा श्रीमान भए नातिनातिनामा चिने लगाउनुहोस्।

दाजुभाइ दिदी बहिनीको श्रीमति वा श्रीमान भए दाजुभाइ दिदी बहिनीमा चिने लगाउनुहोस्।

घरमुली अथवा प्रमुख व्यक्ति

घरमुलीको श्रीमति वा श्रीमान

छोराछोरीको श्रीमान वा श्रीमति

घरमुलीको बाबु आमा

घरमुलीको श्रीमति वा श्रीमानको बाबुआमा

नाति नातिनी

बाजेबजे

दाजुभाइ दिदी बहिनी

अरु नातेदार

जागीरको कोठामा

अन्य

७ जन्मेको वर्ष र महिना

इस्वी संवत्मा चिने लगाइ साल (४ कोठामा) र महिना (२ कोठामा) लेख्नुहोस्।

मेइजी

ताइन्थो

स्योवा

हेइसेइ

रेइवा

इस्वी संवत्

साल

महिना

८ श्रीमति वा श्रीमान छ कि छैन

दर्ता गरेको भएपनि नभएपनि, चिने लगाउनुहोस्।

विवाह गरेको छैन (बालबच्चा छैन)

श्रीमति वा श्रीमान छ

मृत्यु

सम्बन्ध विच्छेद

९ राष्ट्रियता

जापान बाहेकको देश भए उक्त देशको नाम लेख्नुहोस्।

जापान

जापान बाहेक

(देशको नाम)

१० अहिलेको ठेगानामा बसेको अवधि

जन्मेदेखी अहिलेको ठेगानामा बसेको हो भने जन्मेको बेलादेखि मा मात्र चिने लगाउनुहोस्।

जन्मेदेखि बेलादेखि

वर्ष तन्त्रा

वर्ष तन्त्रा

वर्ष तन्त्रा

वर्ष तन्त्रा

वर्ष तन्त्रा

पछाडि तर्फ

११औँ स्तम्भ तर्फ

पछाडि तर्फ

११ ५ वर्ष अगाडि (२०२० साल अक्टोबर १ मा) कहाँ बस्नुभएको थियो?

२०२० साल अक्टोबर १ भन्दापछि जन्मेकाले जन्मेपछि बसेको ठाउँमा चिने लगाउनुहोस्।

एउटै वाई, शहर वा नगर, गाउँको अन्य ठाउँमा बसेको वा अर्को वाई, शहर, नगर वा गाउँमा बसेको भए अञ्चल, शहर, वाई, गाउँको नाम लेख्नुहोस्। (टोक्यो नगरपालिका र वाई भएका विशेष शहरमा बस्नेले वाईको नाम लेख्नुहोस्।)

सरकारद्वारा तोकिएको शहर भन्नाले साप्पोरो शहर • सेन्डाइ शहर • साइतामा शहर • चिबा शहर • योकोहामा शहर • कावासाकी शहर • सागामिहारा शहर • निगाता शहर • शिजुओका शहर • हामामाचु शहर • नागोया शहर • क्योटो शहर • ओसाका शहर • साकाइ शहर • कोबे शहर • ओकायामा शहर • हिराशिमा शहर • किताक्युस्यु शहर • फुकुओका शहर • कुमामोतो शहर भनेर चिनिन्छ।

अहिलेको ठाउँमा बसेको

अहिलेको शहर वा वाई तर बस्ने ठाउँ फरक

अर्को वाई, नगर, शहर, गाउँ

जापान बाहिर

(बसेको ठाउँको ठेगाना)

अञ्चल

शहर, जिल्ला

नगर गाउँ

→ → → पछाडि तर्फ (दोस्रो पाना)

→ → →

調査員記入欄	市区町村コード	調査区番号	世帯番号	この世帯の調査票
				枚のうち 枚目

事務使用欄

१२ २०२५ साल सेप्टेम्बर २४ देखि ३० सम्म १ हप्तामा काम गर्नुभयो?

- **काम** भन्नाले तलब पाउने काम लाइ जनाइन्छ।
- **काम** भन्नाले (घरमा नै कृषी वा पसल गरेको भए सहयोग गरेको) पार्टटाइम, आरुबाइतोलाई पनि गनिनेछ।
- **अध्ययनरत** भन्नाले जापानी भाषा स्कूल वा अन्य भोकेसनल स्कूलमा गएकोलाई पनि गनिनेछ।

प्रायः काम
घर धन्दा र काम
स्कल जाँदै काम

पटकै काम नगरेको मान्छे

- काममा बिदा लिएको
- काम खोजिरहेको
- घरको काम गर्ने
- स्कूल जाने
- अन्य
- (बालक वा वृद्ध आदि)

१३ औं स्तम्भमा

- काममा बिदा लिएको
- काम खोजिरहेको
- घरको काम गर्ने
- स्कूल जाने
- अन्य
- (बालक वा वृद्ध आदि)

१३ औं स्तम्भमा

उत्तर
सकियो

१३ औं स्तम्भमा

उत्तर
सकियो

१२ आँ स्तम्भमा “काममा बिदा लिएको” मा चिन्ह लगाउनु भएको व्यक्तिले १३ देखि १६ स्तम्भमा त्यस बिदा बसेको कामको बारेमा लेख्नुहोस्

१३ काम वा अध्ययन गर्ने ठाँउ

- काम पनि गर्दै अध्ययन पनि गरेको व्यक्तिले कामको ठाउँमा चिनो लगाउनुहोस्।
- एउटै वार्ड,सिटि वा नगर, गाउँको अन्य ठाउँमा बसेको वा **अर्को वार्ड, सिटि, नगर वा गाउँ**मा बसेको भए अञ्चल, सिटि,वार्ड, गाउँको नाम लेख्नुहोस्।
(टोक्यो नगरपालिका र वार्ड भएका बिशेष सिटिमा बस्नेले **वार्डको नाम** लेख्नुहोस्।)
- सरकारद्वारा तोकिएको शहर भन्नाले साप्पोरो शहर * सेन्डाइ शहर * साइतामा शहर * चिबा शहर * योकोहामा शहर * कावासाकी शहर * सागामिहारा शहर * निगाता शहर * शिजुओका शहर * हामामाचु शहर * नागोया शहर * क्योटो शहर * ओसाका शहर * साकाइ शहर * कोबे शहर * ओकायामा शहर * हिरोशिमा शहर * किताक्यूसू शहर * फुकुओका शहर * कुमामोतो शहर भनेर चिनिन्छ।

परम बढेर
काम गरेपछि
पनि लेख्नुहोस्।

	एउटै वार्ड, सिटि वा नगर, गाउँ	अन्य वार्ड, सिटि, नगर वा गाउँ
	स्कुल वा काममा जानेले भर्नुहोस्।	

१२. ऑँ स्तम्भमा "स्कुल जाते" मा चिन्ह लगाउनु भएका व्यक्तिले १४ देखि १६ स्तम्भमा चिन्ह लगाउनु आवश्यक छैन

१४ नोकरी गर्ने कि व्यवसाय

• पार्ट टाइम, आरुबाइतो अथवा अन्य कन्ट्र्याक्ट काम वा ठेकामा गरिने काम

• आफै व्यवसाय सञ्चालक भन्नाले व्यक्तिगत रूपमा व्यवसाय गर्ने वा स्वतन्त्र व्यवसाय गर्ने व्यक्तिलाई जनाइन्छ।

नोकरी गर्ने मान्छे

फुल टाइम कर्मचारी

हाकेन(काम गर्ने पठाइएको) कर्मचारी

पार्ट टाइम, आरुबाइतो अथवा अन्य

कम्पनीको पदाधिकारी संचालक

आफै व्यवसाय गर्ने मान्छे

काम गर्ने मान्छे छ।

काम गर्ने मान्छे छैन

परिवारले सँगै काम गर्ने

साइड काम

"सर्वेक्षण पत्र भर्ने तरिकाको अनुवाद" को ८ पेजको लेख्ने तरिकाको नमुना हेरेर विस्तृत रूपमा लेख्नुहोस्।

१५ काम गर्ने ठाउँको नाम र कामको विवरण	काम गर्ने ठाउँको नाम	
	कामको विवरण	

१६ कामको विवरण	वास्तविक रूपमा गरिरहेको कामको विवरण प्रस्टसँग लेख्नुहोस्।
----------------	---